

LA ESTRELLA DE SEVILLA





PERSONAJES

EL REY DON SANCHO
 DON PEDRO DE GUZMÁN, ALCALDE MAYOR
 DON ARIAS
 DON GONZALO DE ULLOA
 FERNÁN PÉREZ DE MEDINA
 BUSTO TABERA
 DON SANCHO ORTIZ DE LAS ROELAS
 ESTRELLA, DAMA
 CLARINDO, GRACIOSO
 MATILDE
 DON MANUEL
 ÍNIGO OSORIO
 CRIADOS, MÚSICOS
 FARFÁN DE RIBERA, ALCALDE MAYOR
 TEODORA
 PEDRO DE CAUS, ALCAIDE

Izquierda:

Caballero y dama españoles con indumentaria de calle. Sebastian Vrancx y Peter de Jode: «Hispani et Hispaniae in vestitu cultus». Grabado en *Variorum gentium ornatus* (h. 1600). Berlín, Staatliche Museen, Kunstbibliothek.

Págs. anteriores (20-21, doble página): Gumersindo Marín y Sierra: *Escena de un drama histórico* (h. 1880, acuarela). Museo del Teatro de Almagro.

Pág. siguiente (a la vuelta):

La llamada «puerta «de los pavones», con una colorida decoración de cerámica mudéjar, en el alcázar de Sevilla.



ACTO PRIMERO

Salón del alcázar

El REY, DON ARIAS, DON PEDRO DE GUZMÁN,
FARFÁN DE RIBERA

REY Muy agradecido estoy
 al cuidado de Sevilla,
 y conozco que en Castilla
 soberano rey ya soy.
 Desde hoy reino, pues desde hoy 5
 Sevilla me honra y ampara;
 que es cosa evidente y clara
 y es averiguada ley
 que en ella no fuera rey,
 si en Sevilla no reinara. 10
 Del gasto y recibimiento,⁴
 del aparato⁵ en mi entrada,
 si no la dejo pagada⁶
 no puedo quedar contento.
 Tendrá mi corte su asiento 15
 en ella, y no es maravilla
 que la corte de Castilla
 de asiento en Sevilla esté;

⁴Cortejo, aplauso o festejo que se hace al que viene de fuera. ⁵Conjunto de cosas ricas o de servidumbre que rodean o acompañan a algo o alguien para darle brillantez o mostrar su importancia. ⁶«Pagar», aquí, no tiene nada que ver con el dinero; se refiere a corresponder al afecto, cariño o beneficio.

que en Castilla reinaré
mientras reinare⁷ en Sevilla. 20

D. PEDRO Hoy sus alcaldes mayores
agradecidos pedimos
tus pies, porque recibimos,
en su nombre, tus favores.
Jurados⁸ y regidores⁹ 25
ofrecen con voluntad
su riqueza y su lealtad,
y el Cabildo¹⁰ lo desea,
con condición que no sea
en daño de tu ciudad. 30

REY Yo quedo muy satisfecho.

D. PEDRO Tus manos nos da a besar.

REY *Id, Sevilla, a descansar,*
que, conmigo ya habéis hecho
como quien sois; y sospecho 35
que a vuestro amparo he de hacerme
rey de Gibraltar, que duerme
descuidado en las columnas;¹¹
y con prósperas fortunas¹²
haré que se rinda inerme... 40

FARFÁN Con su lealtad y su gente
Sevilla, en tan alta empresa,

⁷ Reinare: esta forma del subjuntivo, en la práctica, casi ha desaparecido; en su lugar suele utilizarse el presente de subjuntivo: «reine». Es, claramente, un empobrecimiento de nuestra lengua. ⁸ Jurado: funcionario que tenía a su cargo las cuestiones de abastos en los ayuntamientos. ⁹ En las ciudades, villas o lugares más pequeños, persona destinada al gobierno económico. ¹⁰ Cabildo: Ayuntamiento de una población ¹¹ Los antiguos denominaban como «Las columnas de Hércules» los montes Calpe (Norte) y Abila (Sur), que marcan la entrada oriental del Mediterráneo en el estrecho de Gibraltar. ¹² Prósperas fortunas: buena suerte.

le servirá a vuestra Alteza
ofreciendo juntamente
las vidas.

D. ARIAS Así lo siente 45
de vos el Rey, y de vos:
satisfecho de los dos
queda, y de vuestro deseo.

REY Todo, Sevilla, lo creo
y lo conozco. Id con Dios. 50
(*Vanse los alcaldes.*)
EL REY, DON ARIAS.

D. ARIAS ¿Qué te parece, señor,
de Sevilla?

REY Parecido
me ha tan bien, que hoy he sido
sólo rey.

D. ARIAS Mucho mejor,
mereciendo tu favor, 55
señor, te parecerá
cada día.

REY Claro está
que ciudad tan rica y bella,
viviendo despacio en ella,
más despacio admirará. 60

D. ARIAS El adorno y las grandezas
de sus calles, no sé yo
si Augusto¹³ en Roma las vio,
ni tuvo tantas riquezas.

¹³ Augusto: Así se conoce a «Octavio César Augusto», emperador romano (63 a.C. 14 d.C.), sobrino nieto —e hijo adoptivo— de Julio César, vengaría la muerte de su padre adoptivo, aniquilando el ejército de sus

REY	Y las divinas bellezas ¿por qué en silencio las pasas? ¿Cómo limitas y tasas sus celajes ¹⁴ y arreboles? ¹⁵ Y di, ¿cómo en tantos soles como fueron, no te abrasas?	65 70
D. ARIAS	Doña Leonor de Ribera todo un cielo parecía; que de su rostro nacía el sol de la primavera.	
REY	Sol es, si blanca no fuera, y a un sol con rayos de nieve poca alabanza se debe, si, en vez de abrasar, enfría. Sol que abrasase querría, no sol que helado se bebe.	75 80
DON ARIAS	<i>Doña Elvira de Guzmán, que es la que a su lado estaba, ¿qué te pareció?</i>	
REY	<i>Que andaba muy prolijo el alemán,</i>	

asesinos Bruto y Casio. Bajo la apariencia de república, creó una monarquía a partir de enero de 27 a.C., cuando, como restaurador de la República, el senado le concedió el título a Augusto, pudiendo afirmar que, a partir de entonces: «mi autoridad ha sido mayor que la de hombre alguno». Uno de sus grandes consejeros, Mecenas, por el favor prestado a grandes artistas —como Virgilio y Horacio— mereció dar su nombre a los favorecedores de las bellas artes. Durante su «reinado» sucedió el nacimiento de Jesucristo —en Belén de Judá, en Israel—, punto céntrico de la historia, desde la perspectiva occidental, pues se interpreta «antes» y «después de Cristo». ¹⁴ Celaje: conjunto de nubes, consideradas especialmente como espectáculo. ¹⁵ Color rosado que se ve en las nubes heridas por los rayos del sol naciente o poniente. Por extensión, en lenguaje poético, color rojo; particularmente, en las mejillas de las mujeres.

	<i>pues de dos en dos están juntas las blancas así. Un maravedí vi allí. Aunque amor anda tan franco, por maravedí tan blanco no diera un maravedí.</i>	85a 90a
DON ARIAS	<i>Doña Teodora de Castro es la que viste de verde.</i>	
REY	<i>Bien en su rostro se pierde el marfil y el alabastro.</i>	
DON ARIAS	<i>Sacárala amor de rastro, si se la quisiera dar, porque en un buen verde mar engorda como en favor.</i>	95a
REY	<i>A veces es bestia amor, y el verde suele tomar.</i>	100a
D. ARIAS	<i>La que te arrojó las rosas, doña Mencía se llama Coronel.</i>	
REY	<i>Hermosa dama; mas otras vi más hermosas.</i>	
D. ARIAS	<i>Las dos morenas briosas que, en la siguiente ventana, estaban eran doña Ana y doña Beatriz Mejía, hermanas, con que aun el día nuevos resplandores gana.</i>	85 90
REY	<i>Por Ana es común la una; y por Beatriz¹⁶ la otra es</i>	

¹⁶ Beatriz: la joven amada de Dante, quien la identificaría con la Sabiduría Divina, en el «Paraíso» de su [Divina] Comedia. Gonzalo de Cooreas, en el *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*, en el refrán «Al

	sola como el fénix, ¹⁷ pues jamás le igualó ninguna.	
D. ARIAS	La buena o mala fortuna	95
	¿también se atribuye al nombre?	
REY	En amor (y no te asombre) los nombres con extrañeza, son calidad y nobleza al apetito del hombre.	100
D. ARIAS	La blanca y rubia...	
REY	No digas quién es esa: la mujer blanca y rubia vendrá a ser mármol y azófar; ¹⁸ y obligas, como adelante prosigas a oír lo que me da pena. Una vi de gracias llena, y en silencio la has dejado; que en solo la blanca has dado y no has dado en la morena.	105
	¿Quién es la que en un balcón yo con atención miré, y la gorra le quité con alguna suspensión?	110
	¿Quién es la que rayos son sus dos ojos fulminantes, en abrasar semejantes	115

buen callar llaman Sancho», señala que el vulgo este nombre lo toma «por buena y hermosa». ¹⁷ Ave Fénix: ave fabulosa, originaria de Etiopía, relacionada con el culto al Sol, en Egipto, la mitología le atribuía dos características: ser único en su especie y renacer de sus propias cenizas. ¹⁸ Azófar: latón, tomado en el sentido de amarillo, que luce como el oro.

	a los de Júpiter fuerte, ¹⁹ que están dándome la muerte, de su rigor ignorantes?	120
	Una que, de negro, hacía fuerte competencia al sol, y al horizonte español entre ébano amanecía.	
	Una noche, horror del día, pues, de negro, luz le daba, y él eclipsado quedaba; un borrón de la luz pura del sol, pues con su hermosura sus puras líneas borraba.	125
D. ARIAS	Ya caigo, señor, en ella.	130
REY	En la mujer más hermosa repara, que es justa cosa.	
D. ARIAS	Esa la llaman <i>La Estrella de Sevilla</i> .	
REY	Si es más bella que el sol, ¿cómo así la ofende Sevilla? ¿Cómo no entiende que merece su arrebol llamarse sol, pues es sol que vivifica y enciende?	135
D. ARIAS	Es doña Estrella Tabera su nombre, y por maravilla, la llama «Estrella» Sevilla.	140
REY	Y Sol llamarla pudiera.	

¹⁹ Rayos de Júpiter: los rayos que fabricó Vulcano, con los que, según uno de los mitos más populares, castigó a los titanes por la violencia sanguinaria con el pequeño Zagreo. De los titanes fulminados, salió la raza humana.